

# Между нами

Премьера в Театре-студии "Человек"

Между нами" (или "Entre nous") – спектакль, родившийся в рамках международного российско-французского проекта "Перспектива" при поддержке Министерства культуры РФ и посольства Франции, театральной компании Trajectoire-ADM и Комитета по культуре Москвы. Поставил спектакль французский режиссер Кристоф Фетрие. Драматургическую основу составили французские фарсы XIII–XVI веков, репризы из площадных представлений XVIII века во Франции и века XIX в России, а также тексты Э.Ионеско и Д.Хармса.

Это очень запутанная история, которая завершилась очень ясным спектаклем.

Они встретили друг друга случайно и быстро нашли общий язык – русский режиссер Людмила Рошкован и француз Кристоф Фетрие. Когда Кристоф впервые пришел смотреть спектакли студии "Человек", никто и не догадывался, что он режиссер. Думали, сотрудник французского посольства (в маленький зал в Скотертном переулке часто захаживают иностранцы). Когда Кристоф попытался – между прочим, на чистом русском языке, потому что жена у него русская, – объяснить Людмиле Рошкован, почему ему нравятся "Стриптиз", "Ночные бдения", "Клопомор", выяснилось, во-первых, что они одной крови, а во-вторых, что случайностей не бывает. Лет десять назад, будучи членом жюри театрального фестиваля в Турне, Людмила Рошкован увидела спектакль "Течение реки" поляка Генрика Барановского по книге Джойса "Улисс" и загорелась идеей пригласить Барановского на постановку. Спектакль, полный избыточной, ренессансной образности, был поставлен в Германии, а сыгран актерами из разных стран. Причем каждый играл на своем языке, а один даже на русском – Юрий Ицков, актер Омской драмы. Барановский до Москвы так и не доехал,

продолжал прямо в Омск, где, если не ошибаюсь, какое-то время даже руководил театром. А вот Кристоф Фетрие, вернувшись из Златоуста, где ставил спектакль, зашел на огонек в "Человек". И в одном из разговоров среди прочего выяснилось, что он как актер участвовал в том самом "Улиссе" Барановского.

Собственно, Кристоф Фетрие не первый иностранец, который ставит в "Человеке". Были здесь и "Войцек" поляка Тадеуша Брэдеекого, и "Приключения во сне" австрийца Шудслава Поважая, и мрожековский "Летний день" шведки Марии Фрид. Этих режиссеров и эти спектакли объединяли с "Человеком" любовь к абсурдистской драме, желание наладить контакт со зрителем не только с помощью сюжета, но и поверх него, используя всю пластическую среду театрального пространства малой сцены. Ими владела идея поисков нового театрального языка, за десять прошедших лет ставшая еще актуальней, идея сделать двуязычие (или молчание) столь же сильным средством выразительности, как и слово. Этим сама Рошкован занимается не один год, ставя Мрожека и Ружевича, Бонавентуру и Аррабала, это воплотилось и в ее последнем спектакле "Зигзаги", посвященном Пушкину. Подтверждением, что поиски не бесплодны, стал показ в Польше спектакля "Стриптиз", признанного самим Мрожеком одной из лучших версий его пьесы. Спектакль игрался по-русски, переводился на польский. А после спектакля фестивальные зрители, среди которых были и те, кто не знал ни того, ни другого языка, в каком-то едином порыве выскочив из зала, стали делиться впечатлениями. И не сразу поняли, что каждый говорит на своем языке, но, обходясь без переводчика, все понимают всех.

"Между нами" – это многозначно. Между нами – это между русскими и французами, между мужчинами и



Фото М. ПУШКИНА

женщинами, между людьми и нелюдьми. Между нами – это по секрету, всю правду и очень откровенно. Мы ищем сочувствия и не способны сочувствовать. Жаждем признания и не хотим признавать, мечтаем о любви и губим ее в бессмысленных ссорах, идем навстречу, но вместо того, чтобы раскрыть объятия, стучаемся лбами и проходим мимо. Пятро актеров студии "Человек", одетые в черное, – Милена Цохарева, Ксения Громова, Алексей Агапов, Сергей Антонов и Алексей Штов – в простых фарсовых сценах между Гиньолом и Петрушкой, между Друзьями, между Влюбленным и между сварливой Женой и покорным Мужем, между Обывателями пытаются говорить о главном – о потере и поисках общности между нами. Пустое пространство то и дело взрывается сцениграфическими сюрпризами, как это было еще в "Стриптизе" (художник Виктор Платонов), наполняется звуками пронзительного, трогательных мелодий Сергея Летова, которые он и Владимир Нелинов исполняют вживую. А для тех, кто привык в театре к подкаски, звучат слова мэтра абсурдизма Жюна Ионеско: "Не единожды в жизни меня поражала резкая перемена в том, что можно было бы назвать общественным мнением, его быстрая эволюция, сила его заразительности, сравнимая с подлинной эпидемией... При этом присутствуешь при постепенной мутации мышления. Когда люди перестают разделять ваше мнение, когда с ними больше невозможно договориться, создается впечатление, что обращаешься к чудовищам".

В середине октября состоится вторая премьера спектакля "Между нами". В ней будут участвовать и русские, и французские актеры. Они попытаются понять друг друга без слов.

Сцена из спектакля

Наталья КАЗЬМИНА

Казьмина - 2001 - 2-8 авг. - 17